

LOCKE & KEY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.10

"Crown of Shadows"

A batalha pela Omega Key leva a decisões que não podem ser desfeitas - e uma porta perigosa que promete muitos problemas pela frente.

Escrito por:

Carlton Cuse | Meredith Averill

Dirigido por:

Vincenzo Natali

Transmissão:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Joe Hill	...	Paramedic #1
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Gabriel Rodriguez	...	Paramedic #2



1

00:00:06 --> 00:00:08
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

2

00:00:17 --> 00:00:18
Aqui está, dois com leite.

3

00:00:19 --> 00:00:20
Está perfeito.

4

00:00:21 --> 00:00:23
Obrigada por sugerir isso.

5

00:00:24 --> 00:00:29
Seis anos de sobriedade,
simplesmente... puf!

6

00:00:30 --> 00:00:32
Deslizes acontecem.

7

00:00:33 --> 00:00:36
Eles não apagam o progresso que você fez.

8

00:00:38 --> 00:00:42
Naquele dia em que você veio nos ver...

9

00:00:43 --> 00:00:45
você sabia, não?

10

00:00:45 --> 00:00:46
Eu suspeitei.

11

00:00:47 --> 00:00:50
Cada recuperação é uma coisa,
mas o que funcionou pra mim

12
00:00:50 --> 00:00:52
foram pequenos passos.

13
00:00:53 --> 00:00:54
Foi pensando no amanhã,

14
00:00:55 --> 00:00:56
não no ano que vem

15
00:00:57 --> 00:00:58
ou nos próximos cinco anos.

16
00:00:59 --> 00:01:00
Eu me sinto presa no hoje.

17
00:01:01 --> 00:01:03
Seja lá qual for esse passo.

18
00:01:06 --> 00:01:07
Matheson...

19
00:01:08 --> 00:01:09
era pra ser nosso recomeço.

20
00:01:11 --> 00:01:14
Pensei que me sentiria mais perto
do meu marido,

21
00:01:15 --> 00:01:17
ligaria alguns pontos de seu passado...

22
00:01:19 --> 00:01:21
mas não funcionou como eu esperava.

23
00:01:23 --> 00:01:24

Talvez morar aqui

24

00:01:25 --> 00:01:26
não seja saudável pra mim...

25

00:01:27 --> 00:01:29
ou para os meus filhos.

26

00:01:36 --> 00:01:37
Onde está a Ellie?

27

00:01:38 --> 00:01:39
Só faz uma hora.

28

00:01:40 --> 00:01:42
Ela já devia estar aqui com a coroa.

29

00:01:43 --> 00:01:44
Só precisamos esperar

30

00:01:44 --> 00:01:45
e ficar prontos.

31

00:01:46 --> 00:01:47
E se a mamãe voltar?

32

00:01:47 --> 00:01:49
Espero que tudo acabe até lá.

33

00:01:53 --> 00:01:54
Pessoal?

34

00:01:55 --> 00:01:56
Olhem!

35

00:02:09 --> 00:02:11
Espero que não se importem,

36

00:02:11 --> 00:02:13
convidei alguns amigos.

37

00:02:19 --> 00:02:20
Merda.

38

00:02:34 --> 00:02:36
É só... uma tática para assustar.

39

00:02:38 --> 00:02:40
Sombras são apenas sombras.

40

00:02:51 --> 00:02:53
Entrem, agora!

41

00:03:00 --> 00:03:02
Ajudem-me a bloquear a porta!

42

00:03:11 --> 00:03:12
O que você vê?

43

00:03:15 --> 00:03:16
Não tem nada lá fora.

44

00:03:18 --> 00:03:19
Não estou gostando disso.

45

00:03:21 --> 00:03:22
Aonde ela foi?

46

00:03:40 --> 00:03:42
Está muito quieto. Vou olhar lá em cima.

47
00:03:42 --> 00:03:43
Não sem mim.

48
00:03:44 --> 00:03:46
Não podem me deixar aqui.

49
00:03:48 --> 00:03:48
Tyler?

50
00:03:51 --> 00:03:52
Tyler?

51
00:04:00 --> 00:04:01
Pare!

52
00:04:06 --> 00:04:07
Tyler!

53
00:04:07 --> 00:04:08
Não!

54
00:04:11 --> 00:04:13
Onde está?

55
00:04:16 --> 00:04:18
Meu Deus. Você está bem?

56
00:04:19 --> 00:04:21
São as luzes.

57
00:04:21 --> 00:04:22
É isso que os detém!

58
00:04:22 --> 00:04:24
Acenda todas as luzes.

59

00:04:32 --> 00:04:34
A cozinha.

60

00:04:55 --> 00:04:57
Estão procurando a Chave Ômega.

61

00:04:58 --> 00:05:00
Está segura, eles não vão encontrá-la.

62

00:05:04 --> 00:05:05
Mantenha as luzes acesas.

63

00:05:05 --> 00:05:07
Enquanto estiverem acesas,
não podem nos tocar.

64

00:05:10 --> 00:05:13
-O que está fazendo?
-Fazendo uma arma com a Chave Fósforo.

65

00:05:19 --> 00:05:21
Venham me pegar, Monstros das Sombras!

66

00:05:34 --> 00:05:37
-Quadro de energia.
-Fica no porão.

67

00:05:37 --> 00:05:40
Vou acender as luzes,
vocês distraem Dodge.

68

00:05:53 --> 00:05:54
Me dê a chave!

69

00:05:54 --> 00:05:55

Para trás!

70

00:05:57 --> 00:06:00

Tem mais lanternas lá em cima, vamos!

71

00:06:35 --> 00:06:39

As lanternas devem estar aqui
em algum lugar. Onde elas estão?

72

00:07:24 --> 00:07:25

Onde está a chave?

73

00:07:33 --> 00:07:35

Você não vai mais nos machucar!

74

00:07:53 --> 00:07:54

Putá merda.

75

00:08:02 --> 00:08:03

Aonde ela foi?

76

00:08:06 --> 00:08:07

Pessoal?

77

00:08:08 --> 00:08:09

Venham ver isso!

78

00:08:22 --> 00:08:24

Eu a matei?

79

00:08:28 --> 00:08:32

Depois que a atingi,
a sombra dela escorreu pela escada.

80

00:08:43 --> 00:08:44

Ela está respirando.

81

00:08:50 --> 00:08:53
O que quer que tenha feito,
ela está desacordada.

82

00:08:55 --> 00:08:56
Onde está a coroa?

83

00:08:57 --> 00:09:00
Não sei, mas pra começar,
a Chave Ômega ainda está segura?

84

00:09:12 --> 00:09:13
Afirmativo.

85

00:09:16 --> 00:09:19
-O que fazemos com ela agora?
-Não podemos matá-la.

86

00:09:19 --> 00:09:20
Por que não?

87

00:09:20 --> 00:09:25
-Ela é a razão pela qual o papai se foi.
-Nós, literalmente, não podemos matá-la.

88

00:09:25 --> 00:09:27
Ellie disse que ecos não podem
ser mortos por meios normais.

89

00:09:27 --> 00:09:29
Talvez possamos colocá-la de volta
na casa do poço.

90

00:09:30 --> 00:09:33
Precisamos da Chave do Eco,
mas a Ellie está com ela.

91

00:09:33 --> 00:09:35
E se a mandarmos de volta
para o lugar de onde veio?

92

00:09:36 --> 00:09:38
Do que está falando?

93

00:09:38 --> 00:09:39
A porta preta!

94

00:09:39 --> 00:09:42
Usamos a Chave Ômega pra abrir
a porta preta e mandá-la de volta.

95

00:09:42 --> 00:09:46
A última vez que foi aberta, o amigo
do papai foi possuído por um demônio

96

00:09:46 --> 00:09:49
-e teve que golpeá-lo até a morte.
-O que acontece se ela acordar?

97

00:09:49 --> 00:09:51
Se tiver uma ideia melhor,
sou toda ouvidos.

98

00:09:53 --> 00:09:58
-Espere, vamos para as cavernas marinhas?
-Não, você não vai. Nós vamos.

99

00:09:58 --> 00:10:00
Você fica aqui.

100

00:10:00 --> 00:10:02
Tudo bem, mas vou ver o Rufus.

101

00:10:03 --> 00:10:05

Ele e a Ellie deveriam voltar com a coroa.

102

00:10:05 --> 00:10:07

Se Ellie estiver em apuros,
ele também deve estar.

103

00:10:07 --> 00:10:09

Não é uma boa ideia.

104

00:10:09 --> 00:10:10

Não posso ficar aqui!

105

00:10:11 --> 00:10:14

Rufus é meu amigo,
e não me importo com o que dizem.

106

00:10:15 --> 00:10:16

Eu vou.

107

00:10:16 --> 00:10:19

-Só não faça nada estúpido.
-Vocês também.

108

00:10:24 --> 00:10:26

Se vamos levá-la até as cavernas,

109

00:10:27 --> 00:10:28

precisaremos de ajuda.

110

00:10:31 --> 00:10:33

Serviço de Eliminação de Demônios.
Você chamou?

111

00:10:34 --> 00:10:35

Obrigada por virem.

112
00:10:35 --> 00:10:38
Sem problema. Trouxemos reforços também.

113
00:10:39 --> 00:10:41
Scot disse que precisava de ajuda.

114
00:10:41 --> 00:10:43
Sim, e eu tinha medo de ficar de fora.

115
00:10:48 --> 00:10:50
Nossa, Eden, eu não esperava isso.

116
00:10:51 --> 00:10:54
Estava me sentindo generosa
após o meu encontro com a morte.

117
00:10:54 --> 00:10:57
Além disso, não sei quem é essa vadia,
mas ela não vai deixar

118
00:10:58 --> 00:10:59
demônios andarem pela minha cidade.

119
00:10:59 --> 00:11:00
Bem colocado.

120
00:11:01 --> 00:11:02
É, teríamos chamado o resto dos Savini,

121
00:11:03 --> 00:11:06
mas eles ainda estão sofrendo
de estresse pós-traumático.

122
00:11:06 --> 00:11:08
Tudo bem, isso é incrível.

123

00:11:10 --> 00:11:12
Lamento ter surtado antes.

124

00:11:13 --> 00:11:15
E sinto muito que não tenha pensado

125

00:11:15 --> 00:11:18
em me contar tudo isso antes.

126

00:11:18 --> 00:11:21
É, não achei que fosse dar certo.

127

00:11:23 --> 00:11:24
Eu entendo...

128

00:11:24 --> 00:11:26
mas não estou com medo.

129

00:11:28 --> 00:11:29
Então está melhor do que eu.

130

00:11:31 --> 00:11:34
E não vou a lugar nenhum.

131

00:11:38 --> 00:11:39
Desculpe. Estava...

132

00:11:39 --> 00:11:41
bem legal, um momento bem meigo,

133

00:11:41 --> 00:11:46
mas sinto que temos que lidar
com um demônio e...

134

00:11:47 --> 00:11:49
Você sabe... Então, onde ela está?

135
00:11:49 --> 00:11:51
Ele... Aquilo...
Não sei qual é o pronome

136
00:11:51 --> 00:11:53
pra demônio não-binário.
O que faremos?

137
00:12:05 --> 00:12:08
Não é exatamente o que imagino
quando penso em "demônio terrível".

138
00:12:08 --> 00:12:10
Sério? É exatamente o que eu esperava.

139
00:12:10 --> 00:12:13
Qual é? Onde estão as presas e os chifres?

140
00:12:13 --> 00:12:14
-Onde...
-Não, isso tudo...

141
00:12:14 --> 00:12:17
é pra te acalmar
e dar uma falsa sensação de segurança.

142
00:12:17 --> 00:12:20
A estrutura óssea perfeita,
o estilo impecável...

143
00:12:20 --> 00:12:22
Gente, podemos focar?

144
00:12:24 --> 00:12:26

-Onde colocou as lanternas?

-Vou pegar.

145

00:12:29 --> 00:12:30

Que foi?

146

00:12:31 --> 00:12:32

Não poste isso.

147

00:12:34 --> 00:12:35

Tudo bem.

148

00:12:38 --> 00:12:41

Acho que faz sentido, não é?

149

00:12:41 --> 00:12:43

Os demônios têm que ser descartados
de forma adequada.

150

00:12:43 --> 00:12:47

Então jogá-los pela porta
de um grande demônio parece lógico, não?

151

00:12:47 --> 00:12:49

Mesmo assim, sei lá...

152

00:12:50 --> 00:12:52

Isso parece uma maldição, sabem?

153

00:12:52 --> 00:12:54

Não estou dizendo que é,

154

00:12:54 --> 00:12:57

mas sinto que estamos caminhando
para os Portões de Mordor.

155

00:12:57 --> 00:12:58
Posso fazer uma pergunta?

156
00:12:58 --> 00:13:00
Além disso, Scot, pode parar de falar?

157
00:13:01 --> 00:13:02
Sim, fale Eden.

158
00:13:02 --> 00:13:04
O que acontece se ela acordar?

159
00:13:04 --> 00:13:06
Temos um plano para isso?

160
00:13:06 --> 00:13:08
Eu trouxe uma faca.

161
00:13:08 --> 00:13:10
Vai brigar de faca com o demônio?

162
00:13:10 --> 00:13:14
-Não pode matá-la com uma faca.
-Ao menos pode nos dar uma vantagem.

163
00:13:15 --> 00:13:16
Certo, mais alguma pergunta?

164
00:13:16 --> 00:13:18
Sim, podemos acabar logo com isso?

165
00:13:26 --> 00:13:28
Como está a maré?

166
00:13:28 --> 00:13:30
Acabou de sair do ponto mais baixo.

167

00:13:31 --> 00:13:33
-Ficaremos bem se formos agora.
-Ficaremos?

168

00:13:36 --> 00:13:37
Olhe, ninguém tem que ir lá.

169

00:13:37 --> 00:13:38
Não, nós vamos.

170

00:13:40 --> 00:13:41
Pelo menos, eu vou.

171

00:13:43 --> 00:13:44
Eu também.

172

00:13:45 --> 00:13:47
Sim, claro.

173

00:13:52 --> 00:13:55
Não sou de resistir a uma boa pressão
à moda antiga, sou?

174

00:13:56 --> 00:13:57
Estou dentro.

175

00:14:04 --> 00:14:05
Rufus?

176

00:14:06 --> 00:14:07
Ellie?

177

00:14:10 --> 00:14:11
Rufus?

178
00:14:13 --> 00:14:14
Rufus?

179
00:14:17 --> 00:14:19
Rufus!

180
00:14:20 --> 00:14:21
Rufus, acorde!

181
00:14:24 --> 00:14:25
Socorro!

182
00:14:47 --> 00:14:48
Lá vamos nós de novo.

183
00:14:49 --> 00:14:50
Cuidado com a cabeça.

184
00:14:53 --> 00:14:55
É pior que da última vez.

185
00:15:00 --> 00:15:02
Como acharam este lugar?

186
00:15:02 --> 00:15:04
Íamos fazer o filme aqui.

187
00:15:05 --> 00:15:08
Eu teria desistido
se já não tivesse desistido.

188
00:15:09 --> 00:15:10
-Está bem.
-Certo.

189

00:15:12 --> 00:15:13
Vá em frente.

190
00:15:15 --> 00:15:16
Isso foi divertido.

191
00:15:22 --> 00:15:23
E agora?

192
00:15:29 --> 00:15:31
Está ouvindo isso, certo?

193
00:15:31 --> 00:15:35
Está falando do barulho assustador?

194
00:16:03 --> 00:16:05
O que acha que tem do outro lado?

195
00:16:06 --> 00:16:07
Nada de bom.

196
00:16:07 --> 00:16:09
É. A menos que você seja um demônio.

197
00:16:10 --> 00:16:12
-Vamos fazer isso e sair daqui.
-Sim.

198
00:16:13 --> 00:16:14
Acho que não deveríamos.

199
00:16:15 --> 00:16:16
Foi ideia sua!

200
00:16:18 --> 00:16:20
Isso parece certo pra você?

201

00:16:24 --> 00:16:26

Se tiver ideia melhor, sou todo ouvidos.

202

00:16:26 --> 00:16:28

Uma ideia melhor não faz dela
uma boa ideia.

203

00:16:28 --> 00:16:31

Certo, odeio acabar
com uma briga de irmãos,

204

00:16:31 --> 00:16:35

mas estou bem preocupado com a maré
e tenho experiência pra comprovar isso.

205

00:16:35 --> 00:16:38

-Droga. Sim, devemos nos apressar.
-Não foi o que disse antes.

206

00:16:38 --> 00:16:41

Sim, demoramos pra chegar aqui
mais do que pensei.

207

00:16:43 --> 00:16:44

Ela está acordando?

208

00:16:44 --> 00:16:46

Ah, não.

209

00:16:49 --> 00:16:51

Gente, temos que agir agora.

210

00:16:52 --> 00:16:54

Tem certeza? Não podemos voltar atrás.

211

00:16:55 --> 00:16:57
Kinsey, estamos aqui.

212
00:16:58 --> 00:16:59
Podemos acabar com isso...

213
00:17:01 --> 00:17:02
pelo papai.

214
00:17:07 --> 00:17:08
Está bem.

215
00:17:10 --> 00:17:11
Certo...

216
00:17:12 --> 00:17:16
A Kinsey vai destrancar a porta,
os demais, ficam aqui.

217
00:17:16 --> 00:17:18
Se algo acontecer, fechem a porta.

218
00:17:19 --> 00:17:20
Fechar? Está bem.

219
00:17:23 --> 00:17:27
Vou levar Dodge até a beira e jogá-la.

220
00:17:27 --> 00:17:29
E se algo sair pela porta
quando a abrirmos...

221
00:17:29 --> 00:17:31
Espere aí. Algo como o quê?

222
00:17:32 --> 00:17:34

Ellie disse que eram
como balas brilhantes.

223

00:17:35 --> 00:17:38
Só não deixem que os atinjam, está bem?

224

00:17:38 --> 00:17:40
-Certo.
-Sim, vamos lá.

225

00:17:40 --> 00:17:41
Certo.

226

00:18:16 --> 00:18:17
-Prontos?
-Está bem.

227

00:18:27 --> 00:18:29
Isso é... O que é isso?

228

00:18:38 --> 00:18:39
Cuidado!

229

00:18:46 --> 00:18:47
Tem outra.

230

00:18:48 --> 00:18:50
Tyler, o que está fazendo?

231

00:18:50 --> 00:18:53
Não! Tyler!

232

00:18:56 --> 00:18:58
Não!

233

00:19:01 --> 00:19:03

Não!

234

00:19:06 --> 00:19:09

Não!

235

00:19:13 --> 00:19:15

Não!

236

00:19:17 --> 00:19:18

Fechem a porta!

237

00:19:51 --> 00:19:54

Certo, espero que nunca mais tenhamos
que fazer isso.

238

00:19:54 --> 00:19:56

Não acho que seja uma opção.

239

00:19:56 --> 00:19:57

É estranho eu ter me divertido?

240

00:19:58 --> 00:20:00

Não é mais estranho
do que o que acabamos de ver.

241

00:20:00 --> 00:20:02

Tyler, Kinsey, vocês foram incríveis.

242

00:20:03 --> 00:20:04

Todos nós participamos, pessoal.

243

00:20:05 --> 00:20:08

Vocês querem comida
ou algo assim antes de irem embora?

244

00:20:08 --> 00:20:10

É o mínimo que podemos fazer
pra agradecer.

245

00:20:10 --> 00:20:13
-Eu estou sempre com fome.
-É, contem comigo.

246

00:20:14 --> 00:20:15
Kins?

247

00:20:16 --> 00:20:17
Tem um minuto?

248

00:20:23 --> 00:20:26
Sei que esta não é a melhor hora
para fazer isso, mas...

249

00:20:27 --> 00:20:29
Estive pensando muito...

250

00:20:30 --> 00:20:31
na sua ideia...

251

00:20:32 --> 00:20:34
de que Gabe e eu saíssemos com você...

252

00:20:36 --> 00:20:37
e...

253

00:20:38 --> 00:20:40
tenho que dizer...

254

00:20:40 --> 00:20:42
que isso não funcionará pra mim.

255

00:20:44 --> 00:20:47

Então, se estiver indecisa...

256

00:20:48 --> 00:20:50
esta é sua decisão.

257

00:20:52 --> 00:20:53
Eu entendo.

258

00:20:57 --> 00:20:58
Certo.

259

00:20:58 --> 00:21:00
Ótimo. Então, podemos ser amigos.

260

00:21:00 --> 00:21:02
Grandes amigos, espero.

261

00:21:02 --> 00:21:07
Amizade testada e aprovada, unida
por demônios, magia e todo tipo de coisa.

262

00:21:07 --> 00:21:08
Sim?

263

00:21:09 --> 00:21:10
Eu também espero que sim.

264

00:21:23 --> 00:21:26
Certo, então minha mãe vai viver
até os 109 anos.

265

00:21:26 --> 00:21:29
Ela tem mais energia
do que eu quando tinha 20 anos.

266

00:21:29 --> 00:21:31

Ela vem me visitar às vezes,

267

00:21:32 --> 00:21:34
mas principalmente
porque quer limpar minha casa.

268

00:21:34 --> 00:21:35
Não, e você a deixa?

269

00:21:36 --> 00:21:37
Sim! Tente impedi-la!

270

00:21:38 --> 00:21:40
Posso ser policial,
mas não digo não à mamãe.

271

00:21:45 --> 00:21:46
Mutuku.

272

00:21:47 --> 00:21:48
Sim.

273

00:21:50 --> 00:21:51
Sim.

274

00:21:51 --> 00:21:53
Certo, estou a caminho.

275

00:21:55 --> 00:21:56
Assunto policial.

276

00:21:56 --> 00:21:59
Nem preciso dizer. Preciso ir.

277

00:21:59 --> 00:22:00
Claro.

278

00:22:03 --> 00:22:04
Eu me diverti muito.

279

00:22:05 --> 00:22:06
Sim, eu também.

280

00:22:28 --> 00:22:29
Ei.

281

00:22:32 --> 00:22:33
Seu amigo está bem.

282

00:22:34 --> 00:22:37
Vão levá-lo ao hospital
para que possa ser examinado.

283

00:22:38 --> 00:22:40
Pode ir vê-lo agora, se quiser.

284

00:22:41 --> 00:22:42
Obrigado.

285

00:22:48 --> 00:22:49
-Bode.
-Você está bem?

286

00:22:51 --> 00:22:54
-Geralmente me sinto muito melhor.
-O que aconteceu?

287

00:22:54 --> 00:22:55
Onde está sua mãe?

288

00:22:56 --> 00:22:57
Não sei.

289

00:23:00 --> 00:23:05
Lucas usou uma das chaves
para se transformar em uma mulher

290

00:23:05 --> 00:23:07
de cabelo longo e preto.

291

00:23:09 --> 00:23:10
É a Dodge.

292

00:23:12 --> 00:23:13
Aqui.

293

00:23:16 --> 00:23:17
Pegue isto.

294

00:23:21 --> 00:23:22
Rufus, você está bem?

295

00:23:23 --> 00:23:24
Afirmativo.

296

00:23:26 --> 00:23:28
Desculpe, garoto, temos que ir agora.

297

00:23:31 --> 00:23:32
Adeus, Bode.

298

00:23:32 --> 00:23:33
Tchau, Rufus.

299

00:23:54 --> 00:23:56
Onde está Dodge?

300

00:23:56 --> 00:23:57
Ela se foi para sempre.

301
00:23:57 --> 00:24:00
Então você a jogou pela porta?

302
00:24:01 --> 00:24:02
-Na caverna?
-Sim.

303
00:24:03 --> 00:24:05
Tem certeza que era a Dodge?

304
00:24:06 --> 00:24:07
Por que pergunta isso?

305
00:24:07 --> 00:24:09
Fui à casa do Rufus, certo?

306
00:24:09 --> 00:24:13
-Certo.
-Quando cheguei lá, ele estava desmaiado.

307
00:24:13 --> 00:24:17
Liguei para o 190 e a polícia veio.
A mãe dele estava desaparecida.

308
00:24:18 --> 00:24:22
E quando ele acordou,
me disse que o Lucas tinha escapado.

309
00:24:22 --> 00:24:23
Espere, o quê?

310
00:24:24 --> 00:24:25
Onde está a Ellie?

311
00:24:25 --> 00:24:27
Ninguém sabe.

312
00:24:28 --> 00:24:30
E como o Lucas é a Dodge,

313
00:24:30 --> 00:24:33
só queria ter certeza
que se livraram dela.

314
00:24:38 --> 00:24:39
Confie em mim.

315
00:24:40 --> 00:24:41
Ela se foi.

316
00:24:42 --> 00:24:44
Nós dois a vimos ser engolida...

317
00:24:44 --> 00:24:46
pela coisa que estava do outro lado.

318
00:24:51 --> 00:24:52
Está bem?

319
00:24:53 --> 00:24:55
Estamos a salvo agora.

320
00:24:56 --> 00:24:57
Certo.

321
00:25:14 --> 00:25:16
Ei, dorminhocos!

322
00:25:16 --> 00:25:17

Tio Dunc!

323

00:25:17 --> 00:25:20
Vocês tiveram uma noite agitada
ou algo assim?

324

00:25:20 --> 00:25:22
-Algo assim.
-Comam enquanto está quente!

325

00:25:22 --> 00:25:25
Vejam só isso! Você fez isso?

326

00:25:25 --> 00:25:27
Não, foi tudo sua mãe!

327

00:25:28 --> 00:25:29
Delicioso!

328

00:25:31 --> 00:25:33
Alguém sabe o que aconteceu
com o carro do papai?

329

00:25:33 --> 00:25:38
Eu estava dirigindo até a loja esta manhã
e algo está errado com a direção.

330

00:25:38 --> 00:25:40
Estava tremendo e balançando...

331

00:25:41 --> 00:25:43
Parecia um liquidificador!

332

00:25:44 --> 00:25:47
Acho que vou ter que levá-lo ao mecânico.

333

00:25:48 --> 00:25:51
Quando eu estava na loja,
vi a Bernadette, da escola.

334
00:25:52 --> 00:25:55
-Ninguém ouviu falar sobre a Ellie.
-Nada?

335
00:25:55 --> 00:25:58
Não, é tão estranho. E o Rufus?

336
00:25:59 --> 00:26:00
Ele dormiu no vizinho ontem à noite,

337
00:26:00 --> 00:26:03
e seus tios estão vindo
de Nebraska esta manhã.

338
00:26:05 --> 00:26:06
Enfim...

339
00:26:08 --> 00:26:09
antes que todos saiam,

340
00:26:10 --> 00:26:12
precisamos ter uma reunião familiar.
É importante.

341
00:26:13 --> 00:26:15
E você vai precisar participar também.

342
00:26:16 --> 00:26:17
Certo.

343
00:26:17 --> 00:26:19
-Sobre o quê?
-É?

344

00:26:25 --> 00:26:26
Cometi um erro

345

00:26:27 --> 00:26:28
ao nos trazer para cá.

346

00:26:30 --> 00:26:32
Achei que era uma boa ideia na época.

347

00:26:32 --> 00:26:36
Queria saber mais
sobre o passado do seu pai,

348

00:26:36 --> 00:26:39
e achei que a mudança nos faria bem.

349

00:26:41 --> 00:26:45
Eu arrastei todos vocês pra cá
contra a sua vontade, e agora,

350

00:26:46 --> 00:26:47
vamos voltar pra casa.

351

00:26:51 --> 00:26:55
Esta casa está em boas condições
pra ser vendida, e...

352

00:26:56 --> 00:27:00
podemos usar esse dinheiro
pra comprar uma casa nova em Seattle.

353

00:27:00 --> 00:27:01
E essa será a nossa casa!

354

00:27:02 --> 00:27:05

Vamos considerar isso
como uma passagem necessária...

355

00:27:06 --> 00:27:07
Ao menos pra mim.

356

00:27:08 --> 00:27:11
Mas, agora, temos que voltar
às nossas vidas normais.

357

00:27:17 --> 00:27:18
Está bem.

358

00:27:18 --> 00:27:20
Não fiquem tão animados.

359

00:27:23 --> 00:27:25
Na verdade, gostamos daqui.

360

00:27:26 --> 00:27:30
Sim. Quero dizer,
parecia uma ideia ruim na época.

361

00:27:30 --> 00:27:32
Agora, amamos este lugar!

362

00:27:32 --> 00:27:36
Eu não diria que amo,
mas não quero me mudar de novo.

363

00:27:36 --> 00:27:38
Nem eu.

364

00:27:39 --> 00:27:40
Sério?

365

00:27:42 --> 00:27:43
Vocês querem ficar?

366

00:27:43 --> 00:27:44
Sim, com certeza.

367

00:27:45 --> 00:27:47
Achei que odiassem este lugar.

368

00:27:47 --> 00:27:50
Odiávamos, até não odiar mais.

369

00:27:51 --> 00:27:54
Porque finalmente
consequimos um bom wi-fi.

370

00:27:56 --> 00:27:59
E talvez o papai
nem sempre tenha gostado daqui,

371

00:27:59 --> 00:28:01
mas isso ainda faz parte de quem ele é.

372

00:28:02 --> 00:28:04
Gostamos de estar aqui...

373

00:28:04 --> 00:28:05
onde ele morava.

374

00:28:06 --> 00:28:09
Não sei se tenho direito a votar, mas...

375

00:28:09 --> 00:28:12
vocês são a melhor coisa
que aconteceu a este lugar...

376

00:28:13 --> 00:28:15
-desde os anos 90, no mínimo.
-Está bem.

377
00:28:17 --> 00:28:20
Bem, estou processando tudo isso.

378
00:28:21 --> 00:28:24
Eu realmente senti
que cometi um erro terrível.

379
00:28:25 --> 00:28:26
Você não cometeu.

380
00:28:29 --> 00:28:30
-Está bem?
-Nem um pouco.

381
00:28:34 --> 00:28:35
Ei, e eu?

382
00:28:36 --> 00:28:37
Venha!

383
00:28:37 --> 00:28:39
Não é um abraço em grupo sem mim!

384
00:28:44 --> 00:28:45
"Querido Rufus,

385
00:28:46 --> 00:28:48
espero que esteja se adaptando
à casa do seu tio.

386
00:28:50 --> 00:28:52
Passamos por Nebraska
a caminho de Matheson.

387

00:28:53 --> 00:28:56
O Ki-Suco foi inventado lá,
então deve ser um ótimo lugar.

388

00:28:58 --> 00:29:01
Minha mãe tem ajudado a polícia
a procurar sua mãe.

389

00:29:02 --> 00:29:05
Sei que algo estranho aconteceu
naquela noite

390

00:29:06 --> 00:29:09
e prometo que vou descobrir o que foi.

391

00:29:10 --> 00:29:12
DESAPARECIDA

392

00:29:13 --> 00:29:15
No começo, essas chaves eram divertidas,

393

00:29:17 --> 00:29:19
mas agora sabemos
que são mais do que isso.

394

00:29:19 --> 00:29:20
São importantes.

395

00:29:22 --> 00:29:23
São parte da nossa família...

396

00:29:27 --> 00:29:29
e precisamos protegê-las.

397

00:29:33 --> 00:29:35

Somos os novos Guardiões das Chaves.

398

00:29:38 --> 00:29:39

Mais uma coisa,

399

00:29:40 --> 00:29:43

me mande uma foto da porta da frente
da casa do seu tio,

400

00:29:43 --> 00:29:45

porque, se eu pegar
a Chave de Qualquer Lugar,

401

00:29:46 --> 00:29:48

irei direto para Nebraska!

402

00:29:50 --> 00:29:52

Seu amigo soldado, Bode."

403

00:30:39 --> 00:30:41

Está em casa agora, Rendell.

404

00:30:44 --> 00:30:45

Estamos em casa.

405

00:31:03 --> 00:31:06

Então, acho que ficará
preso comigo o verão todo.

406

00:31:06 --> 00:31:08

Você diz isso
como se fosse algo ruim.

407

00:31:09 --> 00:31:11

Um segundo. Pra onde está indo?

408

00:31:11 --> 00:31:12
Vou pescar com a Jackie.

409

00:31:12 --> 00:31:16
Os pais dela têm um barco enorme.
Quer vir?

410

00:31:17 --> 00:31:19
Vou comer na casa do Phil com o Gabe.

411

00:31:19 --> 00:31:20
O Phil é um lixo.

412

00:31:20 --> 00:31:21
É, sim!

413

00:31:21 --> 00:31:23
-Divirtam-se!
-Sim, você também!

414

00:31:26 --> 00:31:27
Então, nos vemos às seis?

415

00:31:27 --> 00:31:29
Sim, perfeito.

416

00:31:48 --> 00:31:49
E aí? Eu sou o Gabe.

417

00:31:50 --> 00:31:51
Serviço de bufê?

418

00:31:57 --> 00:32:00
Aquela porta era...
O que era aquela coisa?

419

00:32:01 --> 00:32:02
Não sei.

420
00:32:03 --> 00:32:05
Acho que tem algo a ver com a magia.

421
00:32:06 --> 00:32:09
Acha que tem uma chave
que pode abri-la, ou...

422
00:32:10 --> 00:32:13
Eu nunca deveria tê-los feito
descer até lá.

423
00:32:13 --> 00:32:15
Você não nos obrigou a nada.

424
00:32:15 --> 00:32:17
Estou animado por estar vivo agora!

425
00:32:19 --> 00:32:20
Você...

426
00:32:20 --> 00:32:22
tem esse efeito nas pessoas.

427
00:32:22 --> 00:32:26
Você tem essa energia que acho
que a seguiríamos a qualquer lugar.

428
00:32:27 --> 00:32:28
Você é durona.

429
00:32:30 --> 00:32:31
Gosto dessa Kinsey.

430

00:32:42 --> 00:32:44
Tenho que ir.

431
00:32:46 --> 00:32:47
Ligo pra você amanhã?

432
00:32:48 --> 00:32:49
Claro.

433
00:32:52 --> 00:32:53
Certo.

434
00:33:32 --> 00:33:33
Então...

435
00:33:34 --> 00:33:36
onde uma garota consegue uma bebida
por aqui?

436
00:34:19 --> 00:34:20
O que está fazendo?

437
00:34:35 --> 00:34:36
Não.

438
00:34:47 --> 00:34:49
Você não vai mais nos machucar!

439
00:35:26 --> 00:35:27
Pessoal?

440
00:35:29 --> 00:35:30
Venham ver isto!

441
00:35:34 --> 00:35:36
Não!

442

00:36:16 --> 00:36:17
Então, como se sente?

443

00:36:21 --> 00:36:22
Faminta.

LOCKE & KEY



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.